

Nahum Talk Fo God

*Da One In Charge Stay Huhu
Wit Da Nineveh Peopo
(Rome 10:15; Efesus 6:15)*

¹ ☆ Da One In Charge show Nahum from Elkosh town someting jalike one dream, bout wat goin happen to da Assyria peopo dat live Nineveh town.

² Da One In Charge, da Boss,
He one jealous God.
He no like fo peopo pray to odda gods.
He pay back peopo fo wat dey do.
He stay real huhu.
Fo shua, he pay back da peopo dat stay agains him.
He had it wit wat da peopo do dat go agains him.

³ Da One In Charge no get huhu real fas.
He get plenny powa.
He erytime punish da peopo dat get da blame.

He show his powa inside da tornado an da storm.
Da clouds, jalike da dus his feets kick up.

⁴ He can talk strong to da ocean, an make um come dry.
He make all da rivas come dry.

☆ **1:1** 1:1: Isa 10:5-34; 14:24-27; Zef 2:13-15

Da green grass all ova Bashan an Carmel come
no good too.

Da flowas inside Lebanon come no good an
mahke.

⁵ Da mountains shake cuz a him,
Jalike da hills melt.

Da groun shake in front him.

Erybody dat live on top da earth, dey shake
too.

⁶ Wen Da One In Charge stay real huhu,
No mo nobody can stan in front him.

Wen he mad, jalike he throw fire on top you.
Jalike da cliffs come broke up cuz a him.

⁷ Da One In Charge, he good!

He jalike one place fo hide wen get trouble.
He take kea da peopo dat trus him.

⁸ But he goin wipe out da Nineveh peopo,
Jalike wen one big flood come.

He goin chase da peopo dat stay agains him,
An make dem run inside one dark place.

⁹ Wateva you Nineveh guys figga fo do
Agains Da One In Charge,

Dass da end.

Dat trouble no goin happen one mo time.

¹⁰ Jalike he goin make dem come

All jam up inside da thorn bushes.

Dey goin come piloot from drink dea wine.

Dey goin come burn up jalike da dry junks
from da wheat.

¹¹ One guy come from Nineveh,

He make one plan fo do bad kine stuff
Agains Da One In Charge.

He tell peopo az good fo dem
Do real pilau kine stuff.

¹² Dis wat Da One In Charge tell:
“No matta da Assyria guys plenny peopo
An get plenny frenz,
I goin cut um down.
No matta I wen punish you Judah peopo,
I no goin do dat one mo time.
¹³ Now, jalike I goin broke da Assyria yoke from
on top yoa neck,
An jalike I goin pull off da straps dat tie you
to da yoke.”

¹⁴ Da One In Charge tell wat fo do bout you
Nineveh peopo:
“You guys no goin get kids fo carry yoa name!
I goin wipe out da idol kine god statues
Dat you guys cut from wood an stone,
An da kine gods you guys melt from metal,
Dat stay inside da temples fo yoa gods.
I goin make yoa graves ready,
Cuz you guys stay do stuff dass good fo
notting!”

¹⁵ ☆ Look ova dea on top da mountains!
One guy stay come,
Dat bring good kine stuff fo tell.
He tell dat da peopo can res an no fight!
You Judah peopo, make yoa spesho religious
ceremonies now.
Do wat you wen make one strong promise fo do.

Da no good kine guys no goin attack you guys
no moa!
Dey goin come all wipe out!

2

Da Nineveh Peopo No Goin Win

- ¹ Get guys stay come
Dat goin smash you Nineveh peopo!
Guard yoa strong wall!
Watch da road!
Make ready!
Come real strong!
- ² Get guys dat like wipe out da peopo dat come
from Jacob
An wen wase um awready.
Jalike wen peopo pull off branches from one
grape vine.
But Da One In Charge goin make da Israel peopo
Come awesome one mo time.
- ³ Da army guys dat goin go agains Nineveh,
Dey carry red shields.
Dey get dark red uniform.
Da metal in dea war wagons shine
Wen dey stay ready fo attack.
Dey lif up dea spears an shake um.
- ⁴ Da war wagons run aroun inside da big town
jalike dey pupule.
Dey go an come fas aroun da open places.
Dey look jalike burning torches.
Dey go fas jalike lightning.

- 5 Da leada guy goin call da bestes army guys,
Dey almos fall down cuz dey go fas.
Da guys dat attack run to da Nineveh town wall,
An make ready one big cova
Dat let um come nea an bus up da wall.
- 6 Da gates fo da riva dams come open,
An da palace wall fall down.
- 7 Da Nineveh peopo come prisonas an gotta go
way.
Da slave girls moan jalike doves.
Dey wack dea ches fo show dey sad.
- 8 Nineveh town jalike one pool dat leak all da
time,
An da peopo jalike da watta dat run out.
But now, peopo yell, "Stop! Stop!"
But no mo nobody turn aroun an come back.
- 9 Rip off da silva!
Rip off da gold!
Nobody can count all da rich kine stuff!
Fo shua dey stay rich inside Nineveh town!
- 10 Da army guys goin rip off all da Nineveh peopo
stuffs fo shua!
Da Nineveh peopo lose fight an come bum
out.
Dey stay sked an shaking.
Erybody look sked.
- 11 Befo time, Nineveh stay jalike one cave
Wea da strong lions live,
Wea dey feed dea bebes,
Wea da lion an da wahine lion go,
An dea bebes no need stay sked a notting.
But wea Nineveh stay now?

¹² Da strong lion wen kill enuff food fo da bebes,
An enuff fo da muddah lions.
Dey fill up dea cave wit da animals dey wen kill.
Az jalike how da Nineveh peopo wen stay.

¹³ Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
tell dis:
"You know wat?! Me, I stay agains you Nineveh
peopo.
I goin burn up yoa war wagons in smoke!
Odda armies goin wipe out yoa young guys
wit swords,
No matta dey skery jalike lions!
I no goin let you guys kill notting fo eat no moa!
No mo nobody goin lissen yoa messenja guys
one mo time!"

3

Bummahs, Da Nineveh Peopo!

¹ Bummahs! Fo da big town wea dey kill plenny
peopo.
Da town wea all dea peopo bulai plenny!
Dey rip off odda peopo an stash dea stuffs!
Dey erytime bus up plenny peopo!
² Can hear da horse whips crack.
Da wagon wheels make noise.
Da horse hoofs run fas.
Da war wagons make kalangalang.
³ Da army guys make dea horses run fas.
Dey swing dea swords.
Dea spears shine.
Plenny peopo mahke.
Mahke bodies all ova da place!

No mo nobody can count um.

Erybody trip an fall down ova um.

⁴ All dis happen cuz da Nineveh peopo jalike one
hoa.

She look nice, but she put kahuna on top
peopo.

Da nations come her slaves

Cuz she fool aroun wit dem,

An da ohanas come her slaves

Cuz she put kahuna on top dem.

⁵ Da One In Charge, Da God Ova All Da Armies,
tell da Nineveh peopo dis:

“Look! I stay agains you!

I goin strip you naked.

I goin show da peopos an dea kings

Yoa shame cuz you naked.

⁶ I goin throw opala all ova you,

Fo show you no worth notting,

An make you somebody fo erybody look at.

⁷ Erybody dat see you Nineveh peopo

Goin run away from you an tell,

‘Nineveh stay all bus up!

No mo nobody goin stay sad bout Nineveh!’

No can find nobody goin make you guys feel
mo betta inside!”

⁸ Nineveh, you guys tink you mo betta den

Thebes, da main town fo Egypt,

Dat stay by da Nile Riva?!

Get watta all aroun um.

Da riva make da trouble stay far.

Da watta jalike one wall aroun um.

⁹ Da South Sudan peopo an da Egypt peopo

Wen make Thebes town mo strong den anybody.

Da Put peopo an da Libya peopo help Thebes.

10 But da Nineveh peopo even make da Thebes peopo come prisonas.

An sen dem far away.

Da Nineveh guys smash da small kids from Thebes an kill um

All ova da town.

Dey pull straw fo who goin get da Thebes alii guys fo dea slave.

Dey tie up all da Thebes leada guys wit leg chains.

11 Same ting wit you Nineveh peopo!

You guys goin drink plenny an come piloot too.

You goin hide an look fo one place

Wea da guys dat stay agains you no can find you.

12 All yoa strong wall jalike fig trees

Dat get dea firs ripe fruit.

Wen somebody shake um,

Da figs fall down an peopo eat um.

Dass how yoa strong wall goin fall down.

13 Look yoa army guys!

Dey weak, jalike da wahines!

Da gates inside yoa land,

Dey stay wide open fo da guys dat stay agains you come inside!

Da fire goin burn up da bars fo lock da gates.

14 Bring watta, cuz dey goin put army guys all aroun you guys!

Make ready fo fight!

Fix da walls an make um strong

Wit clay, mud, an bricks!

15 Ova dea da fire goin burn you guys up.

Da army guys swords goin cut you guys
down.

All you guys goin mahke, jalike how da young
grasshoppas eat up eryting.

No matta you guys stay plenny jalike da
grasshoppas.

16 Yoa trader guys wen come plenny,

Mo den da stars inside da sky.

But jalike da young grasshoppas, dey eat eryting,
An den fly away.

17 Yoa guard guys, jalike grasshoppas.

Yoa military guys, jalike plenny grasshoppas.

Wen come cold dey sit on top da walls.

But wen da sun come out, dey fly away.

No mo nobody know wea dey go.

18 Bummahs, you king fo da Assyria peopo!

Da guys dat take kea yoa peopo, jalike dey
stay sleep.

Yoa alii guys stay res.

Yoa peopo stay scatta all ova da mountains.

No mo nobody goin bring dem back togedda.

19 No mo notting can make yoa sword cut come
good.

You stay hurt, an you goin mahke.

Erybody stay suffa

Cuz you wen ack real mean erytime!

Az why erybody dat hear bout you

Clap dea hands fo show dey feel good

Cuz you wen come wipe out!

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61